

## S m l o u v a

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o spolupráci v oblasti státního dozoru nad jadernou bezpečností  
jaderných zařízení a státního dozoru nad jadernými materiály

Vláda České republiky

a

Vláda Slovenské republiky

(dále jen smluvní strany)

- usilující o zajištění nejvyšší úrovně jaderné bezpečnosti jaderných zařízení a nakládání s jadernými materiály,
- potvrzující vzájemnou vůli spolupracovat při rozvoji všech oblastí jaderné bezpečnosti,
- vědomy si své odpovědnosti za udržení vysoké kvality výkonu státního dozoru nad jadernou bezpečností a jadernými materiály se dohodly takto:

### Čl. 1

Na základě rovnosti a vzájemné výhodnosti a v souladu se zákony a ostatními předpisy platnými v obou zemích budou smluvní strany rozvíjet spolupráci zaměřenou na podporu při výkonu státního dozoru nad jadernou bezpečností jaderných zařízení a jadernými materiály.

## Čl. 2

Smluvní strany se dohodly, že spolupráce bude zajišťována zejména v níže uvedených oblastech, aniž se tím vylučuje možnost rozšířit v budoucnu spolupráci na další oblasti:

1. Hodnocení jaderné bezpečnosti při projektování a výrobě zařízení, budování, spouštění, provozování a likvidaci jaderných energetických zařízení, jejich navrhovaných změnách a rekonstrukcích.
2. Hodnocení jaderné bezpečnosti při manipulaci, zpracování a ukládání radioaktivních odpadů z jaderných zařízení a vyhořelého jaderného paliva.
3. Metodické aspekty přípravy pracovníků jaderných elektráren včetně uznávání platnosti státních zkoušek vybraných pracovníků.
4. Státní systém evidence a kontroly jaderných materiálů včetně jejich bezpečnostní ochrany.
5. Oznamování bezpečnostně významných událostí na jaderných zařízeních.
6. Metodické aspekty obsahu havarijních plánů a připravenosti na radiační havárie.

## Čl. 3

Spolupráce v oblastech uvedených v článku 2, zejména její obsah a forma, finanční potřeby a podíl každé strany na výsledcích v případech, kde předmětem spolupráce bude řešení otevřených problémů jaderné bezpečnosti, budou upřesňovány a konkretizovány mezi příslušnými ústředními orgány státní správy.

Čl. 4

V případě potřeby budou smluvní strany jednat ve věcech jaderné bezpečnosti dotýkajících se zájmů obou států, jejich společného přístupu k mezinárodní spolupráci a závazkům a budou podporovat spolupráci mezi příslušnými ústředními orgány státní správy.

Čl. 5

Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu. Uzavírá se na dobu 5 let a její platnost bude poté prodlužována vždy na období třech let, pokud ji jedna ze smluvních stran písemně diplomatickou cestou nevyhoví. V tomto případě pozbývá platnosti 6 měsíců po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

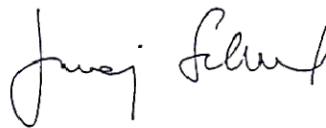
Dáno v Bratislavě..... dne 8. března 1996. ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky



Doc. Ing. Josef Zieleniec, CSc.  
ministr zahraničních věcí

Za vládu  
Slovenské republiky



Juraj Schenk,  
ministr zahraničních věcí